

# EL MILAGRO EN LOS ANDES

Season 9, episode 4

Nando Parrado tenía 22 (veintidós) años. Era estudiante en la universidad y jugaba al rugby con el Old Christians Club en Montevideo, Uruguay. En 1972 (mil novecientos setenta y dos) se subió un avión junto con su madre, Eugenia, y su hermana menor, Susi. El club iba desde Uruguay a Chile para participar en una exposición. Había espacio en el avión, por eso Nando decidió invitar a su madre y Susi. Ellas eran fanáticas del equipo y estaban emocionadas hacer el viaje a Chile a mirar el partido.

Nando Parrado was 22 years old. He was a university student and he played rugby with the Old Christians Club in Montevideo, Uruguay. In 1972, he boarded a plane along with his mother, Eugenia, and his younger sister, Susi. The club was going from Uruguay to Chile to participate in an exposition game. There was space on the plane, that's why Nando decided to invite his mother and Susi. They were fans of the team and were excited to make the trip to Chile to watch the game.

Todo iba bien hasta que llegaron a las montañas de los Andes. Las nubes cubrían los altos picos de las montañas. El avión encontró turbulencia. La fuerte turbulencia movió el avión hacia arriba y abajo. Los jugadores de rugby no tenían miedo a la turbulencia hasta que vieron las montañas. Estaban muy cerca de las montañas, demasiado cerca.

Everything was going well until they arrived at the Andes mountains. Clouds covered the tall peaks of the mountains. The plane encountered turbulence. The strong turbulence moved the plane upwards and downwards. The rugby players were not afraid of the turbulence until they saw the mountains. They were very close to the mountains, too close.

El piloto trató de mover el avión, pero no pudo evitar una colisión con la montaña. El avión chocó con la montaña. Poco después el avión chocó de nuevo y la ala derecha desapareció. El avión continuó hacia adelante y hacia arriba, pero chocó con otra montaña y la ala izquierda, la cola y cinco pasajeros desaparecieron.

The pilot tried to move the plane, but he couldn't avoid a collision with the mountain. The plane crashed into the mountain. A little while later, the plane crashed again and the right wing disappeared. The plan continued forward and upward, but it crashed with another mountain and the left wing, the tail, and five passengers disappeared.

El avión fue destrozado y el resto del fuselaje cayó en un glaciar. Al menos cuatro personas se murieron con el impacto, entre ellos el piloto, el médico del equipo y su esposa, y Eugenia, la madre de Nando Parrado. De las 45 (cuarenta y cinco) personas originales a bordo, 32 (treinta y dos) sobrevivieron el choque. Pero ahora tenían que enfrentarse a la nieve, la altura y sus heridas para sobrevivir.

The plane was destroyed and the rest of the fuselage fell onto a glacier. At least four people died on impact, among them the pilot, the team's doctor and his wife, and Eugenia, Nando Parrado's mother. Of the 45 original people on board, 32 survived the crash. But now they had to confront snow, altitude, and their injuries to survive.

Los sobrevivientes estaban en shock. Eran de la costa de Uruguay, no estaban acostumbrados a la altura ni al frío. Tenían miedo. Solo contaban con la esperanza de ser rescatados.

The survivors were in shock. They were from the Uruguayan coast, they were not accustomed to the altitude or the cold. They were scared. They only relied on the hope of being rescued.

Después de tres días en la nieve, todos tenían mucha hambre. Buscaron comida por todas partes del fuselaje. Había algunas barras de chocolate, pero no había otra comida.

After three days in the snow, everyone was very hungry. They looked for food throughout the fuselage. There were some chocolate bars, but there was no other food.

Nando Parrado sufrió una fractura de cráneo cuando el avión chocó con el glaciar. Estuvo en coma por tres días, pero no murió. Cuando recuperó la conciencia, aprendió de la muerte de su madre. Su hermana no estaba muerta, pero estaba en condiciones graves.

Nando Parrado suffered a fractured skull when the plane hit the glacier. He was in a coma for three days, but he did not die. When he recovered consciousness, he learned of the death of his mother. His sister was not dead, but she was in grave condition.

Nando abrazó a su hermana porque no podía hacer más. No era médico y las heridas de su hermana eran internas. Nando estaba al lado de Susi hasta su muerte, ocho días después del choque.

Nando hugged his sister because he couldn't do anything else. He wasn't a doctor and his sister's injuries were internal. Nando was at Susi's side until her death, eight days after the crash.

Los sobrevivientes no iban a sobrevivir mucho tiempo más sin agua. Necesitaban ser creativos. Tomaron el aluminio de las sillas para crear una forma de recolectar agua usando el calor del sol. También hicieron zapatos con los cojines para caminar en la nieve.

The survivors were not going to survive much more time without water. They needed to be creative. They took aluminum from the seats to create a form of collecting water using the heat of the sun. They also made shoes with the cushions to walk on the snow.

Diez días después del choque, los sobrevivientes estaban literalmente muriendo de hambre. Lo intentaron todo. Comieron las sillas. Comieron toda la comida que encontraron en el avión. Nando tuvo un cacahuete cubierto de chocolate que comió por tres días.

Ten days after the crash, the survivors were literally dying of hunger. They tried everything. They ate the seats. They ate all the food that they found in the plane. Nando had one chocolate-covered peanut that he ate for three days.

Por fin, Roberto Canessa, un estudiante médico, propuso la idea de consumir la carne de los muertos. Tomó un pedazo de cristal y cortó carne de un cadáver. No todos los sobrevivientes participaron al principio, pero con el tiempo y la pérdida de esperanza de un rescate, eventualmente todos comieron carne humana.

Finally, Roberto Canessa, a medical student, proposed the idea of eating the flesh of the dead. He took a piece of glass and cut meat off a dead body. Not all the survivors participated at first, but with time and the loss of hope of rescue, eventually everyone ate human flesh.

Diecisiete días después del choque, los sobrevivientes estaban dormidos cuando oyeron un ruido aterrador: una avalancha. La avalancha chocó con el fuselaje. Nando y varios otros estaban cubiertos de nieve. Los que podían, excavaron para rescatar a sus compañeros, incluyendo a Nando y algunos más. Ocho personas no tenían tanta suerte y murieron en la nieve. Ahora solo quedaban 17 (diecisiete) personas.

Seventeen days after the crash, the survivors were sleeping when they heard a terrifying sound: an avalanche. The avalanche crashed into the fuselage. Nando and several others were covered in snow. Those that could, dug to rescue their companions, including Nando and some others. Eight people were not so lucky and died in the snow. Now there were only 17 people left.

Seis semanas pasaron. Los sobrevivientes aún tenían esperanza. Exploraron un poco y encontraron la cola del avión y movieron el equipaje para hacer una cruz en la nieve. Encontraron las baterías para la radio. Sin embargo, no tenían experiencia para reparar la radio y no funcionó. También encontraron algo más en la cola del avión: aislamiento térmico. Con el aislamiento térmico hicieron un saco de dormir.

Six weeks passed. The survivors still had hope. They explored a little and found the plane's tail and moved luggage to make a cross in the snow. They found batteries for the radio. However, they didn't have experience to fix the radio and it didn't work. They also found something else in the plane's tail: insulation. With the insulation they made a sleeping bag.

Nando Parrado sabía que solo había una opción: tenía que salir de la montaña. Desde la muerte de su hermana, Nando había pensado en cómo salir de la montaña. Inspeccionaba mapas y observaba las montañas, buscando una salida.

Nando Parrado knew that there was only one option: he had to leave the mountain. Since the death of his sister, Nando had thought about how to leave the mountain. He inspected maps and observed the mountains, looking for an exit.

Seleccionó el día 12 (doce) de diciembre para embarcar y le pidió a Roberto Canessa que lo acompañara. Todos los sobrevivientes trabajaron juntos para preparar ropa, zapatos, agua y comida para Nando y Roberto.

He chose the 12th of December to leave and asked Roberto Canessa to accompany him. All the survivors worked together to prepare clothing, shoes, water, and food for Nando and Roberto.

Basándose en las últimas palabras del copiloto, Nando creía que estaban en las montañas cerca de la civilización de Chile, entonces fueron hacia el oeste, pensando que era la ruta más corta y directa.

Based on the last words of the copilot, Nando believed that they were in the mountains close to civilization in Chile, so he went west, thinking that it was the shortest and most direct route.

La primera parte de la excursión fue la más difícil. Para salir del glaciar, tendrían que subir una montaña de unos 15,000 (quince mil) pies de altura. Avanzaron paso a paso, poco a poco. Cuando llegaron a la cumbre, esperaban ver la civilización abajo, pero solo vieron más montañas y más nieve.

The first part of the excursion was the most difficult. To leave the glacier, they would have to climb a 15,000 foot mountain. They advanced step by step, little by little. When they arrived at the peak, they hoped to see civilization below, but they only saw more mountains and more snow.

Nando no iba a darse por vencido. Él y Roberto siguieron adelante. Por fin, vieron árboles y agua. Siguieron caminando. Caminaron por un total de diez días, pensando que iban a morir. Cuando no pudieron más, 69 (sesenta y nueve) días después del choque, vieron a un hombre. Estaba montado a caballo al otro lado de un río. Con el ruido del río, no podían comunicarse. El hombre tiró una roca con un papel y lápiz a Nando. Nando escribió:

Nando was not going to give up. He and Robert kept going forward. They finally saw trees and water. They kept walking. They walked for a total of 10 days, thinking they were going to die. When they couldn't take it any more, 69 days after the crash, they saw a man. He was on horseback on the other side of a river. With the noise of the river, they couldn't communicate. They man threw a rock with a paper and pencil to Nando. Nando wrote:

*Vengo de un avión que cayó en las montañas. Soy uruguayo. Hace diez días que estamos caminando. Tengo un amigo herido arriba. En el avión quedaron catorce personas heridas. Tenemos que salir rápido de aquí y no sabemos cómo. No tenemos comida. Estamos débiles. ¿Cuándo nos van a buscar arriba? Por favor, no podemos ni caminar. ¿Dónde estamos?*

*I come from a plane that fell in the mountains. I am Uruguayan. We have been walking for 10 days. I have a hurt friend above. In the plane there are 14 wounded people. We have to leave quickly from here and we don't know how. We don't have food. We are weak. When are they going to look for us? Please, we can't even walk. Where are we?*

Nando tiró el mensaje al hombre. El día siguiente, personas llegaron a Nando y Roberto. Los llevaron a una casa donde comieron comida caliente por primera vez en 70 (setenta) días. Hablaron con oficiales y después fueron en dos helicópteros a buscar a los otros sobrevivientes.

Nando threw the message to the man. The next day people arrived to Nando and Roberto. They brought them to a house where they ate hot food for the first time in 70 days. They talked with officials and then went in two helicopters to look for the other survivors.

Fue difícil ver objetos en la nieve y Nando estaba nervioso. No conocía su ruta exacta. Finalmente, vieron a gente en las montañas. Catorce hombres celebraron al ver los helicópteros. Rescataron a seis personas inmediatamente. Debido al mal tiempo, rescataron al resto de los sobrevivientes el día siguiente.

It was difficult to see objects in the snow and Nando was nervous. He didn't know his exact route. Finally, he saw people in the mountains. Fourteen men celebrated when they saw the helicopters. They rescued 6 people immediately. Due to bad weather, they rescued the rest of the survivors the next day.

El avión chocó con la montaña en Argentina el 13 (trece) de octubre. Los helicópteros chilenos encontraron el fuselaje con Nando el 22 (veintidós) de diciembre. De los originales 45 (cuarenta y cinco) personas a bordo del avión, sobrevivieron 16 (dieciséis) hombres.

The plane crashed into the mountain in Argentina on October 13. The Chilean helicopters found the fuselage with Nando on December 22. Of the original 45 people on board the plane, 16 men survived.

Varias personas ven esta historia como una de terror y canibalismo, pero las entrevistas con los sobrevivientes enseñan que el milagro en los Andes es una historia de esperanza y la fuerza humana. No sabemos de lo que somos capaces.

Several people see this story as one of terror and cannibalism, but interviews with the survivors show that the miracle in the Andes is a story of hope and human strength. We don't know what we are capable of.

### Simple Stories in Spanish. Season 9, episode 4: *El milagro en los Andes*



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.